

La tradition de Noël, une longue histoire.....

Christianisme mais aussi... paganisme



La tradition de Noël, une longue histoire.....

Si la tradition de Noël n'est pas née avec le christianisme, le terme « Noël » en tant que tel n'est attesté qu'au XIIe siècle. Au-delà du symbole de la Nativité, Noël est devenu un patronyme courant. Au cours du IIe siècle, la chrétienté cherche à déterminer le jour de la naissance du Christ, absent des Évangiles. Plusieurs dates sont tour à tour proposées : 6 janvier, 25 mars, 10 avril... La date du 25 décembre ne sera finalement adoptée qu'après l'officialisation de la chrétienté par l'empereur Constantin 1er, probablement en 354 par le pape Libère, et de façon purement symbolique, pour perpétuer un rite païen dédié au dieu romain Mithra. Divinité perse de la Justice et de la Lumière, Mithra est en effet fêté le 25 décembre, jour de la célébration du solstice d'hiver.

Quelle est l'origine du mot « Noël » ?

Le terme « Noël » en tant que tel ne semble attesté quant à lui qu'au XIIe siècle. Deux occurrences proches apparaissent en tout cas à cette époque : l'une « Noel » (le Comput de Philippe de Thaon) en 1113, l'autre « Naël » (Voyage de Saint-Brendan de Benedeit) autour de 1125. Quelle que soit l'orthographe employée, « Noël » tire son étymologie de l'adjectif latin natalis, signifiant « de naissance », « relatif à la naissance ». On retrouve de nombreux dérivés de ce terme dans plusieurs langues d'origine romane : italien natale, occitan nadal ou nadau, catalan nadal, portugais natal. Les langues celtiques ont de même produit de nombreuses mutations du terme : comme le cornique Nadelik, le gallois Nadoliq et le breton Nedeleq (d'où le patronyme aujourd'hui courant de Nédélec).

Comment le latin natalis a-t-il donné le français « Noël » ?

En latin ecclésiastique, c'est le nom masculin de natale qui servira à désigner la « Nativité du Christ ». Natāle a par la suite subi plusieurs évolutions phonétiques, comme la chute du [e] final. Puis la fusion des deux [a] en un [o] suivi d'un [e] muet. Et enfin la disparition de la consonne intervocalique [t], fait courant en langue d'oïl. Reste qu'en français standard, depuis 1718 « Noël » se prononce nœl]. Il faut en somme retenir que natalis, terme latin relié au culte romain du Sol Invictus, « jour de la naissance du soleil invaincu », a été extrait de son contexte païen pour prendre une signification chrétienne. En effet, la période charnière du solstice d'hiver a fait émerger de nombreux rites païens, tous relatifs à la fertilité, la maternité, le renouveau.